



التاريخ:

اليوم:

المشروعات:

رقم الصادر:

Contract Terms:

بنود العقد:

The child's guardian is committed to the following:

صفحة

1- Providing the required documents, which are:

- A copy of the guardian's identity or residence permit.
- A copy of the non-Saudi child's residency
- A copy of the passport of the child and his guardian
- A copy of the birth certificate
- A copy of the vaccination certificate
- A letter of introduction from the guardian if the employer is the one paying the fees
- 6 personal photos of the child showing the shoulders

2- This contract is considered valid throughout the registration period specified at the beginning of the contract

3- Tuition fees do not include books and do not include school uniforms

4- Notify the administration before the end of the period specified in the contract to renew the contract for an additional period and pay the fees

5- The guardian has a 10% sibling discount for each child

6-The guardian has a 10% parent discount to pay contributions (3 months - 6 months - year)

يلتزم ولي أمر الطفل بمايلي :

١ - توفير المستندات المطلوبة و هي :

- صورة من الهوية أو الإقامة لولي الأمر .
- صورة من إقامة الطفل الغير سعودي
- صورة من جواز الطفل و ولي أمره
- صورة من شهادة الميلاد
- صورة من شهادة التطعيم

• خطاب تعريف من جهة وولي الأمر في حال كانت جهة العمل من يدفع الرسوم

• عدد ٦ صور شخصية للطفل تظهر الأكتاف

٢ - يعتبر هذا العقد ساري طوال فترة التسجيل المحددة بداية العقد

٣ - الرسوم الدراسية لا تشمل الكتب و لا تشمل الزي المدرسي

٤ - تبليغ الإدارة قبل نهاية الفترة المحددة في العقد لتجديد العقد مدة إضافية وتسديد الرسوم

٥ - يتمتع ولي الأمر بخصم الاخوة ١٠٪ لكل طفل

٦ - يتمتع بخصم ولي الأمر ١٠٪ لسداد الاشتراكات (٣شهور - ٦شهور - سنة)

الطرف الثاني :

ولي الأمر

التوقيع :

المملكة العربية السعودية

وزارة الموارد البشرية و التنمية الاجتماعية
وكالة التأهيل و التوجيه الاجتماعي
مركز ورد البنفسج لضيافة الأطفال الأهلي



التاريخ:

اليوم:

المشروعات:

رقم الصادر:

5- Providing the child's basic needs (nursery child)

-Provide wet wipes

-Provide a changing mat

-Providing pampers

- Provide a food bib

-Providing spare clothes for the child

- Providing milk and food for the child

-Providing feeding bottles for the child

-Provide a special towel for the child

٦- Providing the needs of the kindergarten child:

-Provide wet wipes.

- Providing a healthy breakfast for the child + a snack.

- Providing water for the child.

-Providing spare clothes for the child and keeping them in the center.

7- The child is committed to school uniforms daily.

- In the event of any dispute in this contract, Allah forbid, it must be resolved amicably as much as possible, and in the event of inability to do so, it is resolved by resorting to the courts of Saudi Arabia and the jurisdiction is in the city of Dammam.

9- The absence of the child from the center for any reason and regardless of the period of absence does not give the guardian the right to deduct any amount from the fees due

10- The guardian is obligated to repair the destruction of the kindergarten property by a child, and in the event of non-compliance, the kindergarten has the right to terminate the contract without any financial obligations on the kindergarten.

11- File withdrawal policy:

-In the event that the child's file is withdrawn after registration and payment of fees within a period exceeding five days of subscription (monthly or 3 months), the guardian is not entitled to a refund of the amount due

- In the event that the child file is withdrawn after registration and payment of fees within a period exceeding ten days of subscription (6 months or annually), the guardian is obligated to pay 50% of the due fees.

٦- توفير احتياجات الطفل الأساسية (طفل الحضنة)

-توفير مناديل مبللة

-توفير بساط التغيير

-توفير البامبرز

- توفير مربية الطعام

-توفير ملابس لغير الطفل

-توفير حليب وطعام الطفل

-توفير الرضاعة للطفل

-توفير منشفة خاصة للطفل

٧- توفير احتياجات (طفل الروضة) :

-توفير مناديل مبللة .

-توفير وجبة صحية للإفطار للطفل + سناك .

- توفير الماء للطفل .

- توفير ملابس احتياط للطفل وابقاءها في الروضة .

٧- يلتزم الطفلة/الزوي المدرسي يومياً .

٨- في حالة وجود إي خلاف في هذا العقد لا سمح الله فإنه لابد من حله ودياً قدر المستطاع وفي حالة العجز عن ذلك يتم حلها عن طريق اللجوء الى محاكم المملكة العربية السعودية ويكون الاختصاص في مدينة الدمام .

٩- غياب الطفلة/ة عن المركز لاي سبب كان ومهما كانت مدة الغياب لا يعطي الحق لولي الأمر باستقطاع إي مبلغ من الرسوم المستحقة

١٠- يلتزم ولي الأمر بإصلاح ما يحصل من تخريب بممتلكات الروضة من قبل طفلة/ة وفي حال عدم الالتزام يحق للروضة انهاء العقد دون إي التزامات مالية على الروضة .

١١ - سياسة سحب الملف :

-في حالة سحب الملف الطفلة/ة بعد التسجيل وسداد الرسوم بمدة تتجاوز خمسة أيام من الاشتراك (الشهري أو ٣ شهور) فإنه لا يحق لولي الأمر استرداد المبلغ المستحق

- في حالة سحب الملف الطفلة/ة بعد التسجيل وسداد الرسوم بمدة تتجاوز عشرة أيام من الاشتراك (٦ شهور أو السنوي) فيلتزم ولي الأمر بدفع ٥٠٪ من الرسوم المستحقة .

الطرف الثاني :

ولي الأمر

التوقيع :



التاريخ:

اليوم:

المشروعات:

رقم الصادر:

رسوم الاشتراك في مركز ورد البنفسج

الاشتراكات المرنة Flexible subscriptions		الاشتراك من ٦:٣٠ ص إلى ٢:٠٠ م Subscribe from 6:30 am to 2:00 pm	
١٢٠٠ 1200	اشتراك صباحي شهري ٧ ص - ١ م Monthly morning subscription 7 am - 1 pm	١٥٠٠ 1500	اشتراك شهري Monthly subscription
١٠٠٠ 1000	اشتراك مسائي ما بعد المدرسة ٢م-٦م Evening after-school subscription 2pm-6pm	٤٣٠٠ 4300	اشتراك ٣ شهور 3 months subscription
١٥٠ 150	اشتراك يوم (٨ ساعات) Day Subscription (8 hours)	٨٠٠٠ 8000	اشتراك ٦ شهور 6 months subscription
٥٠ 50	اشتراك ساعة One Hour Subscription	١٥٥٠٠ 15500	اشتراك سنوي Annual subscription

الطرف الثاني :

ولي الأمر

التوقيع :



Admission and Registration Terms

- 1- All fees indicated include VAT (Value Added Tax)
- 2- The tuition fees indicated are subject to adjustment according to the applicable regulations. In the event of any changes, the parent or guardian will be notified in writing of the new fees.
- 3- Fees can be paid via bank transfer, cash, or Mada card. Payment via Visa or MasterCard are not accepted. A copy of the bank transfer must be sent to the administration.
- 4- Fill out the registration form with attention to the accuracy of the information.
- 5- If the parent or guardian fails to pay the due fees within the agreed-upon period, the kindergarten reserves the right to pursue the fees through the Saudi courts in Dammam.

شروط وسياسة القبول التسجيل

١. جميع الرسوم الموضحة شاملة ضريبة القيمة المضافة .
٢. رسوم الدراسة الموضحة قابلة للتعديل بحسب الأنظمة المتبعة وفي حال التعديل يشعر ولي الأمر خطياً بالرسوم الجديدة
٣. يتم سداد الرسوم عن طريق الحوالة البنكية أو الدفع نقداً أو بطاقة مدى و لا يقبل السداد عن طريق الفيزا أو ماستر كارد و إرسال نسخة من الحوالة للإدارة .
٤. تعبئة نموذج التسجيل مع الحرص على دقة المعلومات
٥. في حال عدم التزام ولي الأمر بتسديد الرسوم المستحقة خلال الفترة المتفق عليها فإنه يحق للروضة المطالبة بالرسوم عند المحاكم السعودية في الدمام
٦. -يحق لولي الأمر استلام سند قبض بعد تسديد الرسوم

الطرف الثاني :

ولي الأمر

التوقيع :